Royal DistrictNursing Service

Ang lahat ng tungkol sa amin

Royal District Nursing Service

nagbibigay ng pangangalagang pang-maysakit para sa mga taong nasa kanilang mga tahanan 24 oras sa isang araw, sa bawat araw ng taon.

FILIPINO (TAGALOG) / ENGLISH ALL ABOUT US translation standards™

Kabilang sa aming mga serbisyo ang:

- Pangangalaga para sa matatanda
- Pangkalahatang pangangalagang pang-maysakit
- Espesyal na pangangalaga para sa mga taong may diyabetes, HIV/AIDS, kanser sa suso, mga sugat at marami pa
- Pangangalaga para sa doon sa mga umuwi ng tahanan mula sa ospital
- Pangangalaga para sa mga taong may sakit na nakamamatay
- Social work at pisiyoterapi

Serbisyong pang-interpreter

Kung ikaw ay hindi nakakaintindi ng wikang Ingles maaaring mag-organisa ng isang interpreter na bumisita kasama ng nars.

Ang pag-iinterprete ay walang bayad.

Sino ang maaaring gumamit ng serbisyo?

Ang aming serbisyo ay maaaring makuha ng lahat ng mga tao anuman ang antas ng kanilang kinikita, pinagmulang relihiyon o kultura. Ang tanging mga pangangailangan ay ang ikaw ay tunay na nangangailangan ng pangangalagang pang-maysakit at mayroon kami ng mga serbisyong makatutugon sa iyong pangangailangan.

Paano kami makokontak?

Kung ikaw ay hindi nakakapagsalita ng wikang Ingles iwanan ang numero ng iyong telepono at pangalan ng wikang iyong ginagamit – sa Ingles – at tatawagan ka namin nang may interpreter.

Maaari din kaming kontakin ng iyong doktor, ospital o iba pang serbisyo.

Mga pagpapasiya tungkol sa iyong pangangalaga

Kung ikaw ay may anumang mga problema sa paggawa ng mga pagpapasiya tungkol sa iyong pangangalaga, mga karapatan at katungkulan, o mga interes maaari kang humiling sa isang taong iyong pinagkakatiwalaan na ikaw ay suportahan. Ang taong ito (impormal na tagapagtaguyod) ay walang legal na kapangyarihan upang gumawa ng mga pagpapasiya para sa iyo ngunit makakapagsalita para sa iyo at magtitiyak na ang iyong mga karapatan ay naipagtatanggol. Ang taong ito ay maaaring isang miyembro ng pamilya o kaibigan, isang lider ng relihiyon, o kapitbahay.

Kung kinakailangan, maaaring maghirang ng isang pormal na tagapagtaguyod upang makagawa ng mga pagpapasiyang naaayon sa batas para sa iyo.

Para sa karagdagang impormasyon tungkol dito kausapin ang iyong nars.

Magkano ang halaga nito?

Sa panahon ng unang pagbisita sasabihin sa iyo ng nars ang tungkol sa halaga ng aming serbisyo, batay sa antas ng iyong kinikita.

Kung ikaw ay nasiyahan sa aming serbisyo mangyari lamang na sabihin sa iyong nars!

Kung ikaw ay hindi nasiyahan sa aming serbisyo, sabihin muna sa iyong nars o Manedyer ng Sentro. Maaari mo ring sabihin sa aming Opisyal para sa mga Reklamo (Complaints Officer) sa **9536 5266** o sa Komisyoner ng mga Serbisyong Pangkalusugan (Health Services Commissioner) sa **(03) 8601 5200** o **1800 136 066**.

Royal District Nursing Service ABN 49 052 188 717 31 Alma Road St Kilda Victoria 3182
Tel: (03) 9536 5222 **Fax:** (03) 9536 5333 **Web:** www.rdns.com.au **Email:** getinfo@rdns.com.au

Royal DistrictNursing Service

All about us

Royal District Nursing Service

provides nursing care for people in their homes 24 hours a day, every day of the year.

FILIPINO (TAGALOG) / ENGLISH ALL ABOUT US translation standards

Our services include:

- Care for older people
- General nursing care
- Special nursing care for people with diabetes, HIV/AIDS, breast cancer, wounds and more
- Care for those home from hospital
- Care for terminally ill people
- Social work & physiotherapy

Interpreter service

If you do not understand English an interpreter can be organised to visit with the nurse. The interpreting is free of charge.

Who can use the service?

Our service is available to all people regardless of income level, religion or cultural background. The only requirements are that you have a genuine need for nursing care and that we have the services to meet your need.

How to contact us?

If you do not speak English leave your telephone number and the name of the language that you speak - in English - and we will ring you back with an interpreter.

Your doctor, hospital or other service can also contact us.

Decisions about your care

If you have any problems making decisions about your care, rights and responsibilities, or interests you can ask a person who you trust to support you. This person (informal advocate) has no legal power to make decisions for you but can speak on your behalf and ensure your rights are upheld. This person may be a family member or friend, a religious leader, a neighbour.

If required, a formal advocate can be appointed to make legally binding decisions on your behalf.

For more information about this speak to your nurse.

How much does it cost?

During the first visit the nurse will tell you about the cost of our service, based on your level of income.

If you are happy with our service please tell your nurse!

If you are not happy with our service, first tell your nurse or Centre Manager. You can also call our Complaints Officer on **9536 5266** or the Health Services Commissioner **(03) 8601 5200** or **1800 136 066**.

Royal District Nursing Service ABN 49 052 188 717 31 Alma Road St Kilda Victoria 3182
Tel: (03) 9536 5222 **Fax:** (03) 9536 5333 **Web:** www.rdns.com.au **Email:** getinfo@rdns.com.au